

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

12 FEBRUARI 1958.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wetgeving betreffende
het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID
EN DE
SOCIALE VOORZORG (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER D'HAESELEER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft verscheidene vergaderingen gewijd
aan het onderzoek en de bespreking van het huidige wets-
voorstel.

Bij de toelichting wijst de indiener er op dat het wets-
voorstel enkel en alleen die amendementen herneemt die
door hem destijds neergelegd werden bij het onderzoek
van het wetsontwerp n° 750 (1956-1957) tot wijziging van
de wet op de arbeiderspensioenen.

De Regering had alsdan de wens uitgesproken geen amen-
dementen, hoe gegrond ook, staande te houden ten einde
de terugzending van het ontwerp naar de Senaat te ver-
mijden. Uwe Commissie is destijds op dat verzoek in-
gegaan.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Heyman.

A. — Leden : de heren Bertrand, Debucquoy, De Paepe, Mevr. De
Riemaecker-Legot, de heren De Saeger, Duvivier, Kofferschläger,
Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Verhamme. — Bonjean,
Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir,
Deruelles, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hicquet,
Major. — D'haeseleer, Van der Schueren.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Behogne, Delhache Ene-
man, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, Mevr. Lambert, de
heren Namèche, Serçu, Toubeau. — De Gent.

Zie :

780 (1956-1957) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

— N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

12 FÉVRIER 1958.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la législation relative à la pen-
sion de retraite et de survie des ouvriers.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. D'HAESELEER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré plusieurs réunions à l'exa-
men et à la discussion de la présente proposition de loi.

Dans les développements de sa proposition, l'auteur sou-
ligne que la proposition reprend uniquement les amende-
ments qu'il avait déposés lors de la discussion du projet de
loi n° 750 (1956-1957) modifiant la législation relative à la
pension des ouvriers.

A cette époque, le Gouvernement avait exprimé le désir
qu'aucun amendement, si fondé fût-il, ne soit maintenu, afin
d'éviter le renvoi au Sénat. Votre Commission avait déféré
à ce désir.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Heyman.

A. — Membres : MM. Bertrand, Debucquoy, De Paepe, M^{me} De
Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Duvivier, Kofferschläger, Pee-
ters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Verhamme. — Bonjean, M^{me} Copée-
Gerbinet, MM. Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieu-
donné, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hicquet, Major. — D'haeseleer,
Van der Schueren.

B. — Membres suppléants : MM. Behogne, Delhache Eneman,
Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, M^{me} Lambert, MM. Namé-
che, Serçu, Toubeau. — De Gent.

Voir :

780 (1956-1957) :

— N° 1 : Proposition de loi.

— N° 2 : Amendements.

De artikelen 1, 2, 3, 4 en 7 strekken ertoe de wet op het arbeiderspensioen in overeenstemming te brengen met de nieuwe wet op het bediendenpensioen, onder meer :

— elk jaar aan de arbeider, op een bij koninklijk besluit te bepalen datum, een uittreksel uit zijn individuele rekening af te leveren;

— zonder afbreuk te doen aan de in België geldende bepalingen van de internationale overeenkomsten inzake maatschappelijke zekerheid de uitkeringen slechts te verstrekken aan de gerechtigden die werkelijk in België, in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijven;

— aan de Koning de macht te verlenen de niet verplichte voordelen van de wet van 21 mei 1955 uit te breiden tot gewezen arbeiders evenals tot de echtgenoten van arbeiders of van gewezen arbeiders;

— het overlevingspensioen toe te kennen aan de weduwe zonder beperking van duur van het huwelijk indien uit dit huwelijk een kind geboren is.

Artikel 6 van het wetsvoorstel werd door de indiener geamendeerd omdat inmiddels artikel 9 van de wet van 21 mei 1955 aangevuld werd door de wet van 1 augustus 1957.

Dit artikel heeft tot doel aan de weduwen, wier overleden echtgenoot een gemengde loopbaan had, dezelfde mogelijkheden van bewijisvoering inzake het overlevingspensioen toe te kennen, als deze die voorzien zijn voor de aanvragers op het rustpensioen. Zo bijvoorbeeld zou de bestaande wetgeving dienen gewijzigd in die zin dat wanneer de overleden echtgenoot gewerkt heeft onder een ander pensioenstelsel, zoals bij de N.M.B.S. of ander openbaar bestuur, en de weduwe geen recht heeft op het overlevingspensioen of enig ander voordeel dat als overlevingspensioen geldt voorzien door dat bepaald pensioenstatuut, zou het bestuur of de instelling, belast met het beheer van die pensioenregeling aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen een som moeten betalen gelijk aan de helft van het totaal bedrag van de persoonlijke en werkgeversbijdragen voorzien in de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders inzake ouderdomspensioenen en in de vroegere wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

In dat geval zou het bestuur of instelling ontslagen worden van welkdanige toekomstige verplichting ten opzichte van de rechthebbenden van de arbeider op het stuk van het ouderdoms- of overlevingspensioen.

Een Commissielid wenst te vernemen of de goedkeuring van het voorstel, waar het de aflevering van een afschrift van de individuele rekening voorziet, niet strijdig is met het inzicht een steekkaart voor de Maatschappelijke Zekerheid aan de loontrekkenden af te leveren.

De heer Minister verklaart dat een gemengde Commissie werd opgericht om te onderzoeken wat er zoal op die individuele rekening zou dienen vermeld.

Naar blijkt is zulks geen gemakkelijke taak doch de Regering is principieel akkoord om, ten titel van proef, gedurende twee jaar het bijhouden van de individuele rekening toe te vertrouwen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Hij meent ten slotte dat er geen bezwaar bestaat artikel 1 aan te nemen.

Artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 worden eenparig aangenomen.

Bij het onderzoek van artikel 6, gewijzigd door de indiener van het voorstel, verklaart de Minister dat, alhoewel de redactie zijn goedkeuring wegdraagt, hij de inhoud niet aanvaard kan zonder voorafgaandelijk de Regering te raadplegen. Hij verklaart zich niet in de plaats te kunnen stellen van zijn Collega's de Ministers van Financiën, van Verkeerswezen en van Binnenlandse Zaken en eerst hun advies te moeten inwinnen.

Les articles 1, 2, 3, 4 et 7 tendent à mettre la loi relative à la pension des ouvriers en concordance avec la nouvelle loi sur la pension des employés, notamment sur les points suivants :

— chaque année, à une époque à déterminer par arrêté royal, le travailleur recevra un extrait de son compte individuel;

— sous réserve des dispositions des conventions internationales en matière de sécurité sociale applicables en Belgique, les prestations ne seront fournies qu'aux bénéficiaires résidant effectivement en Belgique, au Congo belge ou au Ruanda-Urundi;

— le Roi pourra étendre le bénéfice facultatif du régime établi par la loi du 21 mai 1955 à d'anciens ouvriers, ainsi qu'aux épouses d'ouvriers ou d'anciens ouvriers;

— la pension de survie sera accordée aux veuves sans limitation de la durée du mariage lorsqu'un enfant est né de cette union.

L'article 6 de la proposition de loi a été amendé par l'auteur étant donné que l'article 9 de la loi du 21 mai 1955 a été complété entretemps par la loi du 1^{er} août 1957.

Cet article tend à accorder aux veuves, dont le mari décédé a eu une carrière mixte, les mêmes moyens de preuve en matière de pension de survie que ceux qui sont prévus pour les demandeurs de la pension de retraite. Il y aurait donc lieu de modifier la législation en vigueur en ce sens que, si le mari décédé a été assujéti à un autre régime, tel celui de la S. N. C. B. ou d'une autre administration publique, et que la veuve n'a pas le droit à une pension de survie ou à tout autre avantage en tenant lieu suivant le régime en question, l'administration ou l'institution chargée de la gestion de ce régime de pension serait tenue de verser à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie une somme égale à la moitié du montant total des cotisations personnelles et patronales prévues par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relative à la sécurité sociale des travailleurs en ce qui concerne les pensions de vieillesse et par les lois antérieures relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Dans ce cas, l'administration ou l'institution serait déchargée de toute obligation future à l'égard des ayants droit du travailleur en ce qui concerne la pension de retraite ou de survie.

Un commissaire aimerait savoir si la proposition qui prévoit la délivrance d'un extrait de compte individuel n'est pas contraire à l'intention de délivrer aux travailleurs salariés une fiche pour la sécurité sociale.

Le ministre déclare qu'une commission mixte a été créée en vue de déterminer les mentions qui devront figurer au compte individuel.

Il apparaît que cette tâche n'est pas facile mais le Gouvernement est en principe d'accord pour que, à titre d'essai et pendant deux ans, la tenue du compte individuel soit confiée à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. Il estime enfin que l'article premier peut être adopté sans aucun inconvénient.

Les articles 1, 2, 3, 4 et 5 sont adoptés à l'unanimité.

Au sujet de l'article 6, amendé par l'auteur de la proposition, le Ministre déclare que tout en étant d'accord sur le texte, il ne peut l'accepter sans avoir consulté au préalable le Gouvernement. Il fait remarquer qu'il ne peut se substituer à ses collègues, les ministres de l'Intérieur, des Finances et des Communications et qu'il doit d'abord consulter.

De Minister vraagt ten slotte de verdaging van het verder onderzoek van artikel 6 om hem toe te laten de betrokken Ministers te contacteren, zoniet zou hij zich tegen de goedkeuring van dit artikel moeten verzetten. Hij verklaart zich evenwel bereid het onderzoek van het wetsvoorstel verder door te zetten, ter uitsluiting van artikel 6. Deze bepaling zou alsdan het voorwerp kunnen uitmaken van een afzonderlijk voorstel.

De indiener van het voorstel herneemt het beoogde doel van artikel 6, namelijk aan de weduwen van arbeiders toe te laten dezelfde bewijsvoering van de werkprestaties te leveren als aan de arbeider toen hij in leven was.

Een lid van de Commissie dringt bij de Minister aan op een juiste interpretatie van de wetteksten op het stuk van de rustpensioenen. Dienaangaande werd door het lid een parlementaire vraag gesteld waarop nog geen antwoord werd gegeven.

In een volgende vergadering geeft de Minister lezing van een schrijven dat hem op 3 februari 1958 door de Minister van Binnenlandse Zaken werd toegezonden in verband met de draagwijdte van artikel 6 van het wetsvoorstel.

Wij geven hierna een extenso afschrift van bewuste brief :

MINISTERIE
VAN BINNENLANDSE ZAKEN

Brussel, 3 februari 1958
1, Leuvensestraat,

*Administratie der Provinciale en
Gemeentelijke Zaken*

GEMEENTELIJKE PENSIOENEN

C.D. 328
N. Ref. 123.235

Aan de heer Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,
Lambermontstraat, 2,
Brussel.

Waarde Collega,

Met uw brief — Kabinet van de Minister, LR.JJ n° 47.992 — welke mij op 28 januari toekwam, heeft U mijn advies gevraagd aangaande de draagwijdte van een ontwerp dat door de heer Volksvertegenwoordiger Van den Daele in het raam van een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, werd ingediend.

Na onderzoek van de tekst van dit amendement, die U *in extenso* in uw vorenvermelde brief overnam, heb ik de eer U mede te delen dat in het raam van de wetgeving der gemeentelijke pensioenen, ingesteld bij de wet van 25 april 1933, inzonderheid gewijzigd bij de wet van 20 mei 1949, waarbij de toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid werd uitgebreid tot sommige arbeiders door de openbare besturen tewerkgesteld, nauwkeurig wettelijke beschikkingen bestaan wat betreft de latere pensioentoe-stand van de ontslaggevende, afgedankte of afgezette gemeentebeambten; deze beschikkingen zijn het voorwerp van artikel 4 van voornoemde wet, waarvan hierna de inhoud volgt :

« De wet van 15 januari 1938, waarbij de toestand der ontslagnemende, afgedankte of afgezette, gemeentebeambten ten opzichte van het pensioen wordt geregeld, wordt door volgende bepaling vervangen, welke onder artikel 10ter in voornoemde wet van 25 april wordt ingelast :

« Artikel 10ter. — In geval van ontslag, afdanking, afzetting of overlijden van een gemeentebeambte of gelijkgestelde, zonder dat bij toepassing van deze wet aanspraken op pensioen kunnen worden erkend, worden de rechten van de belanghebbende of van zijn rechthebbenden vast-

En conclusion, le Ministre demande de remettre l'examen de l'article 6 afin de lui permettre de prendre contact avec les ministres intéressés, sinon il devra s'opposer au vote de cet article. Il est toutefois disposé à poursuivre la discussion de la proposition, à l'exception de l'article 6. Cette disposition pourrait éventuellement faire l'objet d'une proposition distincte.

L'auteur de la proposition expose une nouvelle fois la portée de l'article 6, qui tend à accorder aux veuves d'ouvriers les mêmes moyens de preuve de l'occupation qu'à l'ouvrier lui-même.

Un commissaire réclame une interprétation exacte des textes de loi en matière de pensions de retraite. A ce sujet, un membre a posé une question parlementaire, laquelle jusqu'à présent est restée sans réponse.

Au cours d'une réunion subséquente le ministre donne lecture d'une lettre du 3 février 1958 transmise par le Ministre de l'Intérieur au sujet de la portée de l'article 6 de la proposition de loi.

Voici, in extenso, copie de la lettre en question :

MINISTERE DE L'INTERIEUR

Bruxelles, le 3 février 1958
1, rue de Louvain,

*Administration des Affaires
Provinciales et Communales*

PENSIONS COMMUNALES

C.D. 328
N. Ref. 123.235

A Monsieur le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,
2, rue Lambermont,
Bruxelles.

Mon cher Collègue,

Par votre lettre — Cabinet du Ministre, LR.JJ n° 47.992 — qui m'est parvenue le 28 janvier, vous m'avez demandé mon avis sur la portée d'un amendement déposé par M. le Député Van den Daele dans le cadre d'une proposition de loi modifiant celle du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Après examen du texte de cet amendement que vous rappelez *in extenso* dans votre lettre susmentionnée, j'ai l'honneur de vous faire savoir que dans le cadre de la législation des pensions communales instituée par la loi du 25 avril 1933, modifiée notamment par la loi du 20 mai 1949 étendant l'application du régime de la sécurité sociale à certains travailleurs occupés par les administrations publiques, il existe des dispositions légales précises en ce qui concerne la situation de pension ultérieure des agents communaux démissionnaires, licenciés ou révoqués, dispositions qui font l'objet de l'article 4 de la loi précitée et dont vous trouverez ci-après la teneur :

« La loi du 15 janvier 1938, régularisant au point de vue de la pension la situation des agents communaux démissionnaires, licenciés ou révoqués, est remplacée par la disposition suivante, qui est insérée sous l'article 10ter dans la loi précitée du 25 avril 1933 :

« Article 10ter. — En cas de démission, de licenciement, de révocation ou de décès d'un agent communal ou assimilé, sans que des titres à la pension puissent être reconnus en application de la présente loi, les droits de l'intéressé ou de ses ayants droit sont déterminés conformément aux dis-

gesteld overeenkomstig de bepalingen der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en de bepalingen betreffende de ouderdoms- en overlevingspensioenen van voornoemde besluitwet van 28 december 1944 en van de tot uitvoering er van genomen besluiten, alsof de beambte voor de duur van zijn diensten daaraan verplicht onderworpen was geweest.

» De voordelen krachtens de bovenstaande alinea, verleend aan de weduwen en de wezen worden, evenwel, afgetrokken van het pensioen dat hun bij toepassing van deze wet zou kunnen verschuldigd zijn.

» De omslagkas voor gemeentelijke pensioenen of het bestuur waarvan de belanghebbende afhangt, indien het bij de omslagkas voor gemeentelijke pensioenen niet is aangesloten, stort bij de instellingen bedoeld bij voornoemde wetgevingen en reglementeringen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood:

» 1^o de kapitalen die nodig zijn om aan de belanghebbende of aan zijn rechthebbenden de rechten te waarborgen, vastgesteld krachtens de eerste alinea van dit artikel, overeenkomstig de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, met uitzondering van deze betreffende de voordelen die ten laste zijn van het Rijk;

2^o het aandeel, bestemd voor de ouderdoms- en overlevingspensioenen, in de persoonlijke en werkgeversbijdragen, verschuldigd krachtens de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, dat de bijdragen te boven gaat die door de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood werden opgelegd;

» 3^o eventueel, de persoonlijke en werkgeversbijdragen aan het Toelagenfonds voor bedienden verschuldigd.»

Deze beschikkingen zijn zonder onderscheid toepasselijk op de beambten die, hetzij als arbeider, hetzij als bediende bij de gemeenten waren tewerkgesteld.

Ik vestig uw aandacht nochtans op het feit dat, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 81, § 2, van het koninklijk besluit van 26 december 1938 betreffende het pensioen van het gemeentepersoneel, de rechten op het overlevingspensioen behouden blijven ten voordele van de vrouw en het kind van minder dan 18 jaar van elke gemeentebeambte welke na 15 jaren voor het pensioen in aanmerking komende dienstjaren ontslag nam, afgedankt of afgezet werd.

Niettegenstaande bovenbedoelde beschikkingen passen de Omslagkas of de gemeenten, indien deze laatste zelf de last van een stelsel voor gemeentelijke pensioenen op zich nemen, de bepalingen van artikel 4 van de wet van 20 mei 1949 toe, aangezien het vooreerst gaat om het verzekeren van het latere rustpensioen van de vroegere beambte, vooreer de eventuele aanspraken op een gemeentelijk overlevingspensioen in hoofde van de rechthebbenden van de vroegere beambten te kunnen onderzoeken; in sommige gevallen zal er dus de mogelijkheid bestaan van cumul — in hoofde van de weduwe van een vroegere ontslaggevende of afgezette gemeenteambtenaar — van een pensioen in het raam van de algemene wetgeving op de arbeiders- of bediendenpensioenen en een gemeentelijk overlevingspensioen, op voorwaarde nochtans dat belanghebbende haar rechten kan doen gelden op de beschikkingen van voornoemd artikel 81, § 2. In ieder geval zouden degenen die een overlevingspensioen verlenen in het raam van algemene wetgeving betreffende de arbeiders- of bediendenpensioenen, niet nalaten inlichtingen in te winnen aangaande de reikwijdte der rechten van deze weduwen in het stelsel der gemeentelijke pensioenen.

positions des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et aux dispositions relatives aux pensions de vieillesse et de survie de l'arrêté-loi précité du 28 décembre 1944 et des arrêtés pris en vue de son exécution, comme si l'agent y avait été soumis obligatoirement pendant la durée de ses services.

» Toutefois, les avantages qui sont accordés aux veuves et aux orphelins en vertu de l'alinéa ci-dessus sont déduits de la pension qui pourrait leur être due en application de la présente loi.

» La caisse de répartition des pensions communales ou l'administration dont l'intéressé dépend, si celle-ci n'est pas affiliée à la caisse de répartition des pensions communales, verse aux institutions visées par les susdites législations et réglementations concernant l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré :

» 1^o les capitaux nécessaires pour garantir à l'intéressé ou à ses ayants droit les droits déterminés en vertu du premier alinéa du présent article, conformément aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, exception faite pour ceux qui concernent les avantages qui sont à la charge de l'Etat;

» 2^o la quote-part affectée aux pensions de vieillesse et de survie des cotisations personnelles et patronales dues en vertu de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs, qui excède les cotisations imposées par les lois d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

» 3^o éventuellement, les cotisations personnelles et patronales dues aux Fonds d'allocations pour employés ».

Ces dispositions s'appliquent sans distinction aux anciens agents communaux revêtus soit de la qualité d'ouvrier ou d'employé.

J'attire toutefois votre attention sur le fait qu'en conformité avec les dispositions de l'article 81, § 2, de l'arrêté royal du 26 décembre 1938, relatif à la pension du personnel communal, des droits à la pension de survie sont maintenus au profit de la femme et de l'enfant âgé de moins de 18 ans de tout agent communal démissionnaire, démissionné ou révoqué après 15 années de services admissibles pour la pension.

Nonobstant les dispositions réglementaires susvisées la Caisse de Répartition ou les communes lorsque ces dernières assument elles-mêmes la charge d'un régime de pensions communales appliquent les dispositions de l'article 4 de la loi du 20 mai 1949, attendu qu'il s'agit d'abord d'assurer la pension de retraite ultérieure de l'ancien agent avant de pouvoir apprécier les titres éventuels à une pension communale de survie dans le chef des ayants droit de ces anciens agents; dans certains cas il y aura donc possibilité de cumul dans le chef de la veuve d'un ancien agent communal démissionnaire ou révoqué, d'une pension dans le cadre de la législation générale sur les pensions soit d'ouvrier, soit d'employé et d'une pension communale de survie, à condition toutefois que l'intéressé puisse se prévaloir des dispositions de l'article 81, § 2, précité. En tout état de cause les débiteurs de la pension de survie dans le cadre de la législation générale sur les pensions d'ouvriers et d'employés ne manqueraient pas de s'informer de l'étendue des droits de ces veuves dans le régime des pensions communales.

Tot besluit kan worden gezegd dat aan het door de heer Volksvertegenwoordiger Van den Daele opgeworpen vraagstuk reeds een wettelijke oplossing werd gegeven op het vlak der gemeentelijke pensioenen, krachtens een wetgeving waarvan de uitwerking tot 1 januari 1934 teruggaat. De wet van 15 januari 1938, waarvan sprake in artikel 4 van de wet van 20 mei 1949, trad inderdaad met terugwerkende kracht op 1 januari 1934 in werking.

Ik meen nochtans te weten dat, indien het vraagstuk mag beschouwd worden als voordelig geregeld in het wettelijk stelsel der gemeentelijke pensioenen, het nochtans niet is opgelost wat betreft, enerzijds, een gedeelte der pensioenen ten laste van de provinciale begrotingen — waarvan de statuten, welke in elke provincie verschillen, door de provinciale raden worden vastgelegd — en, anderzijds, de pensioenen welke ten laste vallen van de Openbare Schatkist en waarvan de algemene wetgeving, wat de toepassing betreft, aan onze collega van Financiën werd toevertrouwd.

Is U, met mij, niet van mening, Waarde Collega, dat het wenselijk zou zijn, en ongetwijfeld eenvoudiger, door een wettelijke tekst de draagwijdte van artikel 4, van de wet van 20 mei 1949 niet meer uitsluitend tot de vaste, ontslagnemende, afgedankte of afgezette gemeentebeambten uit te breiden, waar eveneens tot de provinciale beambten en tot de beambten onderworpen aan de wetgeving inzake pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, welke zich in dezelfde toestand zouden bevinden als hun collega's op gemeentelijk gebied?

Het spreekt vanzelf dat dergelijke suggestie de goedkeuring van onze Collega van Financiën zou moeten krijgen.

Wat mij betreft kan ik natuurlijk slechts mijn instemming betuigen met de uitbreiding van de draagwijdte van artikel 4 van de wet van 20 mei 1949 tot de beambten waarvan het pensioenstelsel het voorwerp uitmaakt van de verschillende besluiten van de provinciale raden.

Met bijzondere hoogachting.

(get.) P. VERMEYLEN.

Aangezien de Minister van Binnenlandse Zaken geen principiële bezwaren oppert evenmin als de minister van Financiën, verklaart de minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zich akkoord met het amendement voorzien bij artikel 6.

Artikel 7 (nieuw) zoals gewijzigd door de auteur wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3bis (nieuw art. 4) wordt eveneens eenparig aangenomen.

Bij artikel 7 wijst de minister er op dat de beoogde aanpassing van de tekst bij artikel 13, § 4 reeds geschied is bij de wet van 1 augustus 1957. Dienvolgens wordt artikel 7 door de indiener ingetrokken.

De heer minister is van oordeel dat bij artikel 25 der wet van 21 mei 1953 de woorden: « artikel 9 § 2 » dienen vervangen door: « artikel 9 §§ 2 en 3 ».

Dit artikel 8 (nieuw) wordt eenparig aangenomen.

Artikel 9 (nieuw) wordt eenparig aangenomen.

Het wetsvoorstel zoals het hierna voorkomt wordt in zijn geheel eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

L. D'HAESELEER.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.

En conclusion, le problème évoqué par le Député Van den Daele trouve déjà une solution légale sur le plan des pensions communales, en vertu d'une législation dont les effets remontent au 1^{er} janvier 1934 — en effet, la loi du 15 janvier 1938 dont question à l'article 4 de la loi du 20 mai 1949 sortait ses effets rétroactivement à la date du 1^{er} janvier 1934.

Je crois savoir cependant que si le problème peut être considéré comme réglé avantageusement dans le régime légal des pensions communales, il est encore sans solution en ce qui concerne, d'une part, les pensions à charge des budgets provinciaux — dont les statuts distincts pour chacune des provinces font l'objet de résolutions des conseils provinciaux — et, d'autre part, les pensions à charge du Trésor Public dont la législation générale est confiée quant à son application à notre Collègue des Finances.

N'estimez-vous pas avec moi, mon Cher Collègue, qu'il serait souhaitable, et sans doute plus simple, d'étendre par un texte légal la portée de l'article 4 de la loi du 20 mai 1949 non plus au bénéfice exclusif des agents communaux définitifs, démissionnaires, licenciés ou révoqués, mais également aux agents provinciaux et aux agents soumis à la législation des pensions à charge du Trésor public qui viendraient à se trouver dans la même situation que leurs collègues sur le terrain communal.

Il va de soi que semblable suggestion devrait rencontrer l'accord de notre Collègue des Finances.

En ce qui me concerne, je ne puis évidemment que marquer mon accord pour l'extension de la portée de l'article 4 de la loi du 20 mai 1949 aux agents dont le régime des pensions fait l'objet de résolutions distinctes des conseils provinciaux.

Je vous prie de croire, mon cher Collègue, à l'assurance de mes sentiments tout dévoués.

(s.) P. VERMEYLEN.

Aucune objection de principe n'ayant été formulée, ni par le ministre de l'Intérieur, ni par celui des Finances, le ministre du Travail et de la Prévoyance sociale se déclare d'accord pour adopter l'amendement prévu par l'article 6.

L'article 7 (nouveau), tel qu'il a été amendé par son auteur, est approuvé à l'unanimité.

L'article 3bis (art. 4 nouveau) est également approuvé à l'unanimité.

A l'article 7, le ministre souligne que l'adaptation de l'article 13 § 4, a déjà été réalisée par la loi du 1^{er} août 1957. En conséquence, l'article 7 est retiré par son auteur.

Le ministre estime qu'à l'article 25 de la loi du 21 mai 1953, il y a lieu de remplacer les mots « l'article 9 § 2 » par les mots: « l'article 9, §§ 2 et 3 ».

Cet article 8 (nouveau) est adopté à l'unanimité.

L'article 9 (nouveau) est adopté à l'unanimité.

La proposition de loi, telle qu'elle figure ci-après, est adoptée à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. D'HAESELEER.

Le Président,

H. HEYMAN.

TEKST DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

Eerste artikel.

Aan artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, wordt een lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Ieder jaar ontvangt de arbeider, op een bij koninklijk besluit te bepalen tijdstip, een uittreksel uit zijn individuele rekening. »

Art. 2.

Artikel 4, laatste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door wat volgt :

« Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 22 worden de uitkeringen slechts verstrekt aan de gerechtigden die werkelijk in België, Belgisch-Congo of in het gebied Ruanda-Urundi verblijven. »

Art. 3.

Aan artikel 6 van dezelfde wet wordt een laatste lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Hij kan het niet verplichte voordeel van de bij deze wet ingestelde regeling uitbreiden tot gewezen arbeiders evenals tot de echtgenoten van arbeiders of van gewezen arbeiders. »

Art. 4.

« In artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden : « artikel 9, § 2 » vervangen door : « artikel 9, §§ 2 en 3 ». »

Art. 5.

In de eerste zin van artikel 12, 5°, van dezelfde wet, wordt het woord : « kunnen » weggelaten.

Art. 6.

Artikel 13, § 2, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met wat volgt :

« De eis betreffende de duur van het huwelijk wordt niet gesteld indien uit dit huwelijk een kind geboren wordt. »

Art. 7.

Artikel 13, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met wat volgt :

« Indien de weduwe van een in artikel 9, §§ 2 en 3 bedoelde arbeider, geen recht heeft op het overlevingspensioen of op enig ander voordeel dat als overlevingspensioen geldt of dat het overlevingspensioen uitmaakt voorzien bij een der in die bepalingen bedoelde pensioenregelingen en waaraan haar echtgenoot onderworpen is geweest, moet het bestuur of de instelling, belast met het beheer van die pensioenregeling, aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen een som betalen gelijk aan de helft van het totaal

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

L'article 2, § 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, est complété par un alinéa, libellé comme suit :

« Chaque année, à une époque à déterminer par arrêté royal, le travailleur reçoit un extrait de son compte individuel. »

Art. 2.

L'article 4, dernier alinéa, de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« Sous réserve des dispositions de l'article 22, les prestations ne sont fournies qu'aux bénéficiaires résidant effectivement en Belgique, au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi. »

Art. 3.

A l'article 6 de la même loi, il est ajouté un dernier alinéa, libellé comme suit :

« Il peut étendre le bénéfice facultatif du régime établi par la présente loi à d'anciens ouvriers, ainsi qu'aux épouses d'ouvriers ou d'anciens ouvriers. »

Art. 4.

« A l'article 11 de la même loi, les mots : « l'article 9, § 2 », sont remplacés par les mots : « l'article 9, §§ 2 et 3 ». »

Art. 5.

Dans la première phrase du texte néerlandais de l'article 12, 5°, de la même loi le mot « kunnen » est supprimé.

Art. 6.

L'article 13, § 2, premier alinéa, de la même loi est complété par ce qui suit :

« La condition relative à la durée du mariage n'est pas requise lorsqu'un enfant est né de cette union. »

Art. 7.

L'article 13, § 2, de la même loi est complété par ce qui suit :

« Si la veuve d'un travailleur visé à l'article 9, §§ 2 et 3, n'a pas droit à une pension de survie ou à tout autre avantage en tenant lieu ou formant la pension de survie prévue par l'un des régimes visés par ces dispositions et auquel son conjoint a été assujéti, l'administration ou l'institution chargée de la gestion de ce régime de pension est tenue de verser à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie une somme égale à la moitié du montant total des cotisations personnelles et patronales prévues par l'arrêté-

bedrag van de persoonlijke en werkgeversbijdragen als bepaald in de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders in zake ouderdomspensioenen, en in de vroegere wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, als ware haar echtgenoot aan die wet onderworpen geweest en niet aan de bovenstaande pensioenregelingen.

» In dat geval is het bestuur of de instelling ontslagen van iedere toekomstige verplichting jegens de rechthebbenden van de arbeider en wordt de tewerkstelling ingevolge dewelke hij aan de bedoelde pensioenregeling onderworpen is geweest gelijkgesteld met een tewerkstelling overeenkomstig artikel 1, lid 1, van deze wet of de uitvoeringsbepalingen er van. »

Art. 8.

In artikel 25 van dezelfde wet worden de woorden : « artikel 9, § 2 » vervangen door de woorden « artikel 9, §§ 2 en 3 ».

Art. 9.

Deze wet heeft uitwerking 1 juli 1957.

loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs en ce qui concerne les pensions de vieillesse et par les lois antérieures relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, comme si son conjoint avait été soumis à cette loi et non aux régimes des pensions ci-dessus.

» Dans ce cas, l'administration ou l'institution est déchargée de toute obligation future à l'égard des ayants droit du travailleur, et l'occupation en vertu de laquelle il a été assujéti au régime de pension visé est assimilée à une occupation conformément à l'article premier, premier alinéa, de la présente loi ou à ces arrêtés d'exécution. »

Art. 8.

A l'article 25 de la même loi les mots : « l'article 9, § 2 » sont remplacés par les mots « l'article 9, §§ 2 et 3 ».

Art. 9.

La présente loi sort ses effets à partir du 1^{er} juillet 1957.